

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի
Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church
THE LIGHTHOUSE



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832
<http://www.stsahmes.org>
e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com
Parish Council Members on duty today:
Len Arzoomanian - Marc Janigian

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesherajeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 9:30 a.m.

Sunday, August 7, 2016

Barekendan of the Fast of Assumption of the Holy Mother of God

Բարեկենդան Վերափոխման Պահոց

Scripture Readings

Isaiah 7:1-9 (Pg. 687) I Corinthians 13:11-14:5 (Pg. 159)

Mark 2:1-12 (Pg. 32)

Creed: Armenian

The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)

Der Shnork

—
Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian,
Diocesan Vicar

—
The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark (2:1-12)

And when he returned to Caper'na-um after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and he was preaching the word to them.

And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay.

And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "My son, your sins are forgiven."

Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your pallet and walk'? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" -- he said to the paralytic -- "I say to you, rise, take up your pallet and go home."

And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

Glory to You, O Lord our God!



Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիցիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **MARIE DER MOOSHEGIAN** (One Year Memorial - Karasoonk); **SARKIS DER MOOSHEGIAN** - requested by James Der Mooshegian and Family; Mr. & Mrs. David & Elsa Iannacci and Family; Mr. & Mrs. Kevork & Azadouhie Kassabian; Mr. & Mrs. Berj Kassabian and Family; Mr. & Mrs. Hagop Kassabian and Family; Irma Kassabian; Armine Khatchadourian; Maral & John Veltri and Family; Ani & Ralph Comparone; Ronald & Rosemary Sepe.

- **KHATCHADOURIAN** and **ARMOUDIAN** Deceased Family Members - requested by Armine Khatchadourian and Family.

- **LLOYD LONG** (15 Year Memorial) - requested by Sylvia Long and Family; Sondra & Thomas E. Pitts, Jr.; Sona Kalfaian-Ahlijian; Gregory M. Ahlijian (OR); Shanna Treloni and Family.

- **GURGEN OVANESYAN** (37 Year Memorial), **ROBERT OVANESYAN** (76 Year Birthday Remembrance) requested by Artur & Angin Ovanesian, and the Lemme, Kazarian, and Corsini families.

- **HAGOP** and **ANKINE SARKISSIAN**; **SARKIS** and **ELIZA ALYANAKIAN**; **SARKIS** and **AROUSIAG SARKISSIAN**; **ARMENAK** and **EUGENIA ALENAK**; **HRACI** and **MARIANNE ALEANAKIAN**; **SARKISSIAN** and **ALYANAKIAN** Deceased Family Members - requested by Herach & Eliza Suvajian.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.



Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times

A Special Prayer.....

In this desperate time, we pray that our risen Lord will have mercy on the brave Armenians of Artsakh. May he bless all his children who have perished; bring compassionate care to the wounded; and strengthen the living--soldiers and civilians alike--who continue to defend our homeland in the face of these assaults. To all our people, may he grant consolation to our suffering and grief.

With prayers,

Archbishop Khajag Barsamian, Primate

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:

His Beatitude Abp. Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

ANNOUNCEMENTS

TODAY

Please welcome *Very Rev. Fr. Simeon Odabashian*, Diocesan Vicar, our Guest Celebrant this morning.

AUGUST 8

Senior Citizens - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, **excluding holidays**). Have fun with your friends & neighbors & enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc.

AUGUST 8

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* will meet Mondays during July from 7-8:30 p.m. in the Church Hall, and continue through August. Dates in September and October will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

AUGUST 14

Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes on August 14 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. ***Please submit your donation and form by August 11, 2016*** Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 21.

AUGUST 20

The *Annual Church Picnic* will be held this year on August 20 starting at 12:00 noon. Food, music, and fun! Kheyma, shish-kebob, losh kebob, chicken, khorovats, Tavloo. The tents will be lit at night so stay, eat and dance all night! Support the ACYOA-run Armenian Pastry Booth. Armenian CD's, jewelry, gifts and more by Armenian Vendor. Gallery Z Moby the Mobile Art Gallery. Your participation and support of the picnic sponsor opportunities and raffle tickets will be greatly appreciated.

AUGUST 24-26

Overnight Camping for kids ages 10-17 at Husenig Grove (2 nights!) - 3 p.m. Wednesday Aug. 24 to Friday, Aug. 26 at 2 p.m. Parents are invited to stay for dinner on Wednesday evening for khorovats BBQ! Complete details are available on the church's website on what to bring, and permission form, etc. Cost: \$40, second child \$25. Contact Der Shnork at dershork@gmail.com or call 201-306-4304. Permission forms/flyer can be obtained in the church office.

Volunteer opportunities - You can help!! Please consider helping with transportation, food prep, chaperone, and monetary contributions in support of the camp to cover materials and other sundry expenses. There is a form on the website to fill out with your preferences which can be returned to Fr. Shnork either digitally or by mailing to the church office.

AUGUST 27

Coming this summer - *Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Community Saturday Worship*. You are invited to join us for a Saturday afternoon worship service, 5:00 p.m.-6:00 p.m. (sharp) Note: No fellowship hour, go enjoy your summer evening! The service will be conducted entirely in the English language. Great for families to pray together. Come join us on Saturday, August 27.

SEPTEMBER 3

Arts Education Registrations, September 3 from 10 a.m. - 11 a.m. See notice below for classes beginning on Sept. 10.

SEPTEMBER 6

Armenian School Relaunch! There will be an Open House on Tuesday, September 6 from 6 - 8 p.m. Please send in your registration by mail or stop by to register in person. Registration form and flyer is available on our website or by contacting the office.

SEPTEMBER 10

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Registration for 2016-2017 first semester is Saturday, September 3, 2016 from 10 a.m. to 11 a.m. Programs begin on Saturday, September 10, 2016 at 10 a.m. First rehearsal of the Nazeli Dance group will be announced. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

SEPTEMBER 13

Armenian School classes begin on Tuesday, September 13, 6-8 p.m. Subjects to include language, history, music, religion (culture). Ages 4+ including adults. Tuition for children \$100 for 1st child, \$90 for each additional child. Adults, \$100 Parents with children registered, \$200 adults without children registered. Contact Mariam Saribekyan (im_mariamin@yahoo.com), text/ phone 401-714-6327.

SEPTEMBER 30

Save the date for our *1960's Family Night* sponsored by the Women's Guild. Featuring Chris Jason performing a premier Sinatra tribute plus Italian dinner, games, raffles, prizes for best 60's costumes. Friday, September 30, at 6:30 p.m. in the Egavian Cultural Center. Donation \$20, kids \$10. Please contact Yeretzgin Julie (juliesouin@gmail.com.) (973-865-9925), or the church office at 401-272-7712

OCTOBER 22

Save the date! Saturday, October 22, 2016 at 7 p.m. in the Egavian Cultural Center - *25th Anniversary of Armenia's Independence*. Special program, Guest Speaker - His excellency Zohrab Mnatsakanyan, Armenia's Ambassador to the United Nations, "Our Favorite Armenian Songs" featuring the "Bostonian's," renowned Vocal Group (premier performance in RI), sponsored by the Cultural Committee.

NOTICES

PART-TIME VOLUNTEER HELP NEEDED BY ARMENIAN HISTORICAL ASSOCIATION (AHARI) - Web Master & Administrative Office Manager. *Web Master:* Establish new website. Art work & site mechanics completed. Need help to load data, articles, references, images, videos & site content. Contact jmartha9@gmail.com. *Admin Office Manager:* organize, setup & run new 3-office suite in Wayland Square, Providence. This individual, preferably of Armenian descent, should have good organizational, communication & computer skills, & be familiar with contemporary administrative office management procedures. Contact Richard K. Papazian at Richard.p@brandizing.co or 401-441-4546.

SCHOLARSHIP OPPORTUNITY - The Varujan & J. Rose Karentz Scholarship Fund is accepting applications for scholarship grants, deadline for application is August 15 to be submitted as a single PDF file by e-mail to KarentzFund@gmail.com. A maximum of \$2,000 can be requested. Forms may be obtained by calling the office at 401-272-7712, and we will e-mail

to you upon request. Complete information and eligibility requirements are included with the application form. Scholarships: funding to cover tuition or associated costs for academic studies at an accredited institution, and grants: funding for noteworthy student-initiated projects or programs, oriented toward developing awareness of Armenian history, culture or heritage. Open to high school, undergraduate and graduate students.

PARISH MEMBER DUES Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the *"Stewardship Program."* **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2016;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2017.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

PRAYER BOX - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). The next Meal Kitchen date will be announced. Your participation is always welcome.

VETERANS LIST: We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

Der Hayr's Prayer List: Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

POOR BOX – Did you know we have poor boxes for donations to the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

ARMENIAN RADIO HOUR - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

ARDZAGANG - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

CALENDAR OF EVENTS

AUGUST

- Today* Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian
8 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
Cultural Committee Meeting, 7 p.m.
9 Choir Rehearsal 7 p.m.
Parish Council 7 p.m.
10 CEAB Meeting, 7 p.m.
14 **Feast of the Assumption of the Holy Mother of God**
15 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
20 Annual Church Picnic
22 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
24-26 Overnight Camping at Husenig for kids ages 10-17 see notice
27 Saturday Evening Worship Service, 5-6 p.m.
29 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.

SEPTEMBER

- 3 Arts Education Registration 10-11 a.m.
5 Labor Day Holiday, office closed.
6 Senior Citizens, 10 a.m.
Armenian School Open House & Registrations, 6 p.m.
Choir Rehearsal, 7 p.m.
10 Arts Education Classes begin 10 a.m.
11 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**
Sunday School Opening Day
12 Senior Citizens, 10 a.m.
13 Armenian School Classes begin, 6-8 p.m.
Parish Council, 7 p.m.
17 Arts Education, 10 a.m.
19 Senior Citizens, 10 a.m.
20 Armenian School, 6-8 p.m.
24 Arts Education, 10 a.m.
26 Senior Citizens, 10 a.m.
27 Armenian School, 6-8 p.m.
30 1960's Family Night sponsored by the Women's Guild 6:30pm